

Betriebsanleitung

Bestell-Nr.: 3ZX1012-0RF23-1AW1

Deutsch

	WARNUNG
	<p>Gefährliche elektrische Spannung! Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.</p>

Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.

	GEFAHR
	<p>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Verletzung. Um elektrische Stromschläge oder Verbrennungen zu vermeiden, dürfen Sie die Klemmen des Halbleiterschützes nicht berühren, wenn an dessen Eingang Spannung liegt. Die Ausgangsklemme steht auch im AUS-Zustand des Halbleiterschützes unter Spannung (Leckstrom, Halbleiter durchlegiert).</p>

Maßbilder:

Bild I: Maße in mm, (in)

Montage:

Bild II: Maße in mm, (in)

Anschlussquerschnitte und Anzugsdrehmomente:

Bild III

Schaltungsskizze:

Bild IV

Überlast- und Kurzschlusschutz:

Ein ausreichender Überlast- und Kurzschlusschutz ist für den jeweiligen Einsatzfall vom Anwender selbst bereitzustellen.

Operating instructions

Order No.: 3ZX1012-0RF23-1AW1

English

	WARNING
	<p>HAZARDOUS VOLTAGE. Can cause electrical shock and burns. Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.</p>

Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

	DANGER
	<p>Hazardous voltage. Danger of death or severe personal injury. To avoid electric shock and burns, never touch the terminals of the semiconductor contactor if voltage is present at its input. The output terminal remains live even in the OFF state of the semiconductor contactor (leakage current, semiconductor breakdown).</p>

Dimension drawings:

Fig. I: Dimensions in mm, (in)

Assembly:

Fig. II: Dimensions in mm, (in)

Conductor cross-sections and tightening torques:

Fig. III

Circuit diagram:



Fig. IV

Overload and short-circuit protection:

Adequate overload and short-circuit protection must be provided by the user, depending on the specific application.

	 ATTENTION
	<p>Tension dangereuse ! Risque d'électrocution et de brûlure. Isoler cet appareil du réseau avant d'y intervenir pour travaux.</p>

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.

	 DANGER
	<p>Tension dangereuse. Danger de mort / Risque de blessures graves. Ne pas toucher les bornes du contacteur statique lorsqu'une tension est appliquée à son entrée. Risque d'électrocution et de brûlure ! La borne de sortie est aussi sous tension à l'état BLOQUE du contacteur statique (courant de fuite, semi-conducteur claqué).</p>

Encombrement :

Fig. I : Cotes en mm, (inch)

Montage :

Fig. II : Cotes en mm, (inch)

Section des conducteurs de raccordement et couples de serrage:

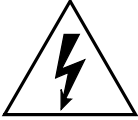

Fig. III

Schéma intérieur :


Fig. IV

Protection contre les surcharges et les courts-circuits :

Il incombe à l'utilisateur de mettre en place une protection appropriée contre les surcharges et les courts-circuits, adaptée au cas d'application considéré.

	 PRECAUCIÓN
	<p>¡Tensión peligrosa! Puede causar choque eléctrico y quemaduras. Desconectar la alimentación antes de efectuar trabajo alguno en este equipo.</p>

El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.

	 PELIGRO
	<p>Tensión peligrosa. Peligro de muerte o de lesiones graves. Para evitar choques eléctricos o quemaduras no se deberán tocar los bornes del contactor estático cuando su entrada esté bajo tensión. El borne de salida está también bajo tensión incluso si el contactor estático se encuentra en estado DES (por causa de corriente de fuga o cortocircuito interno del semiconductor).</p>

Croquis acotados:

Fig. I: Dimensiones en mm, (in)

Montaje:

Fig. II: Dimensiones en mm, (in)

Secciones de cables de conexión y pares de apriete:

Fig. III

Esquema eléctrico:



Fig. IV

Protección contra sobrecarga y cortocircuito:

El propio usuario es responsable de prever protección suficiente contra sobrecarga y cortocircuito para el caso de aplicación respectivo.

	 ATTENZIONE
	<p>Tensione elettrica pericolosa! Rischio di shock elettrico e ustioni. Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, assicurarsi che l'apparecchio e l'impianto siano scollegati.</p>

Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura viene garantito soltanto con componenti certificati.

	 PERICOLO
	<p>Tensione pericolosa. Pericolo di morte e di lesioni gravi. Per evitare shock elettrici e ustioni, non toccare i morsetti del contattore statici quando il suo ingresso è sotto tensione. Il morsetto di uscita è sotto tensione anche quando il contattore statici è disinserito (corrente di dispersione, semiconduttore in cortocircuito).</p>

Disegni quotati:

Figura I: Dimensioni in mm, (in)

Montaggio:

Figura II: Dimensioni in mm, (in)

Sezioni dei conduttori di collegamento e coppie di serraggio:



Figura III

Schema elettrico:



Figura IV

Protezione contro il sovraccarico e contro il cortocircuito:

Una protezione adeguata contro il sovraccarico e contro il cortocircuito deve essere predisposta dall'utente stesso, in base al tipo di impiego.

	 AVISO
	<p>Tensão elétrica perigosa! Pode causar um choque elétrico e queimaduras. Antes de iniciar os trabalhos, desligue a tensão da unidade e do aparelho.</p>

O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

	 PERIGO
	<p>Tensão perigosa. Perigo de vida ou de graves lesões. De modo a evitar choques elétricos ou queimaduras não pode tocar nos bornes do contator de semicondutores, se a entrada do mesmo estiver sob tensão. O borne de saída está sob tensão, mesmo quando o contator de semicondutores estiver em estado DESLIGADO (corrente de fuga, semicondutor com liga).</p>

Quadros dimensionais:

Figura I: dimensões em mm, (in)

Montagem:

Figura II: dimensões em mm, (in)

Secções transversais de conexão e torques de aperto:

Figura III

Esboço do circuito:

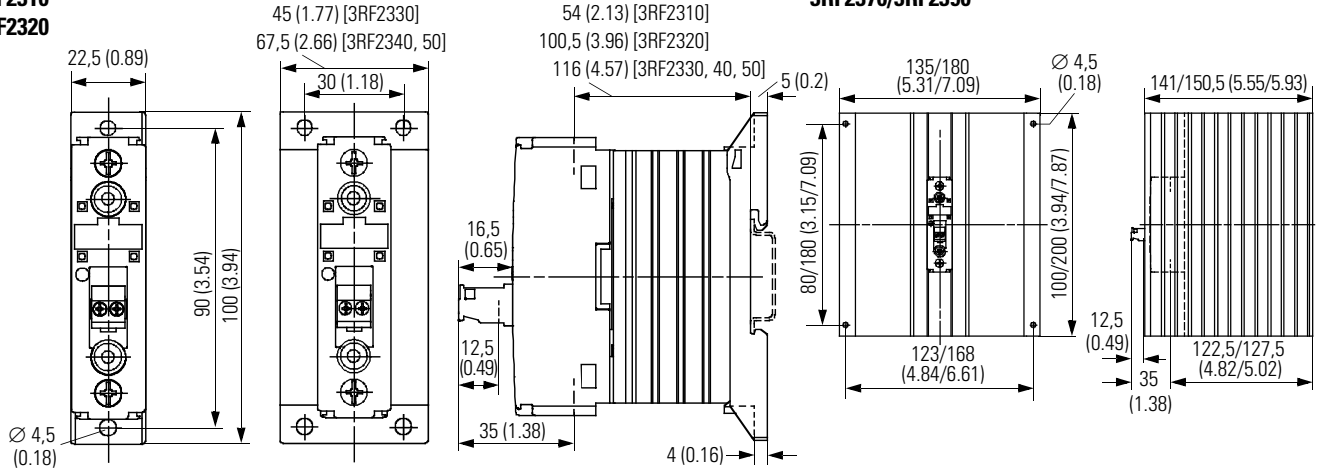
Figura IV

Proteção contra curto-circuito e sobrecarga:

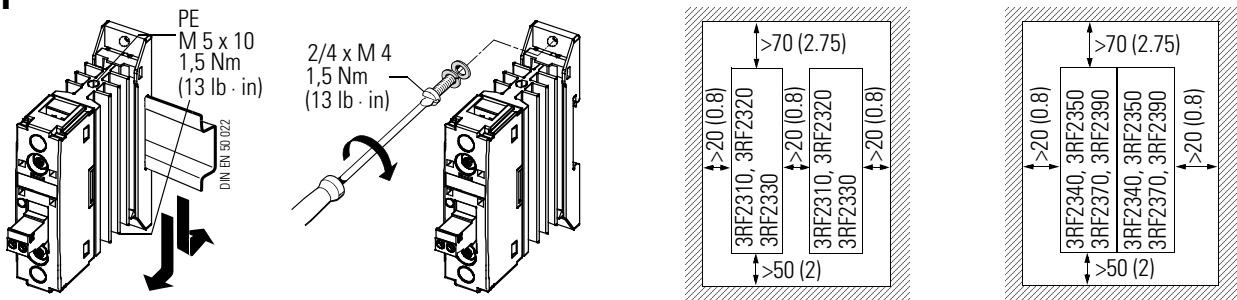
Uma proteção contra curto-circuitos e sobrecargas deve ser colocado à disposição, pelo aplicador, em todas as ocasiões.

**3RF2310
3RF2320**

3RF2370/3RF2390



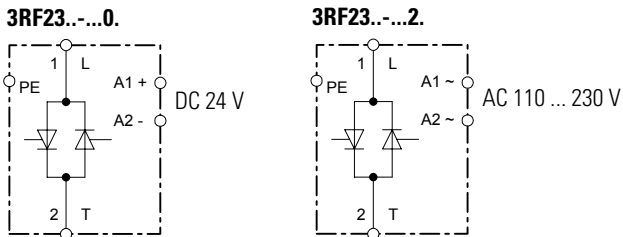
II



III

	3RF23..-1		3RF23..-2		3RF23..-3	
	L1 - T2	A1 - A2	L1 - T2	A1 - A2	L1 - T2	A1 - A2
 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	2 ... 2,5 Nm 18 to 22 lb · in		—		 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	2 ... 2,5 Nm 18 to 22 lb · in
	2 x 1,5 ... 2,5 mm ² 2 x 2,5 ... 6 mm ²		 2 x 0,5 ... 2,5 mm ²			DIN 46234 5 - 2,5 ... 5 - 25
	2 x 1,5 ... 2,5 mm ² 2 x 2,5 ... 6 mm ² 1 x 10 mm ²		 2 x 0,5 ... 1,5 mm ²			JIS C 2805 R 2 - 5 ... 14 - 5
AWG	2 x 14 to 10		AWG 2 x 18 to 14			
 Ø 3,5 mm / PZ1		0,5 ... 0,6 Nm 4,5 to 5,3 lb · in		—	 Ø 3,5 mm / PZ1	0,5 ... 0,6 Nm 4,5 to 5,3 lb · in
		1 x 0,5 ... 2,5 mm ² 2 x 0,5 ... 1 mm ²		1 x 0,5 ... 2,5 mm ²		1 x 0,5 ... 2,5 mm ² 2 x 0,5 ... 1 mm ²
		1 x 0,5 ... 2,5 mm ² 2 x 0,5 ... 1 mm ²		1 x 0,5 ... 2,5 mm ²		1 x 0,5 ... 2,5 mm ² 2 x 0,5 ... 1 mm ²
AWG		1 x 20 to 12	AWG	1 x 20 to 12	AWG	1 x 20 to 12

IV



Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 9131-7-43833 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ CET) Fax: +49 (0) 9131-7-42899
 E-mail: technical-assistance@siemens.com
 Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren!
 Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-0RF23-1AW1
 Printed in the Federal Republic of Germany